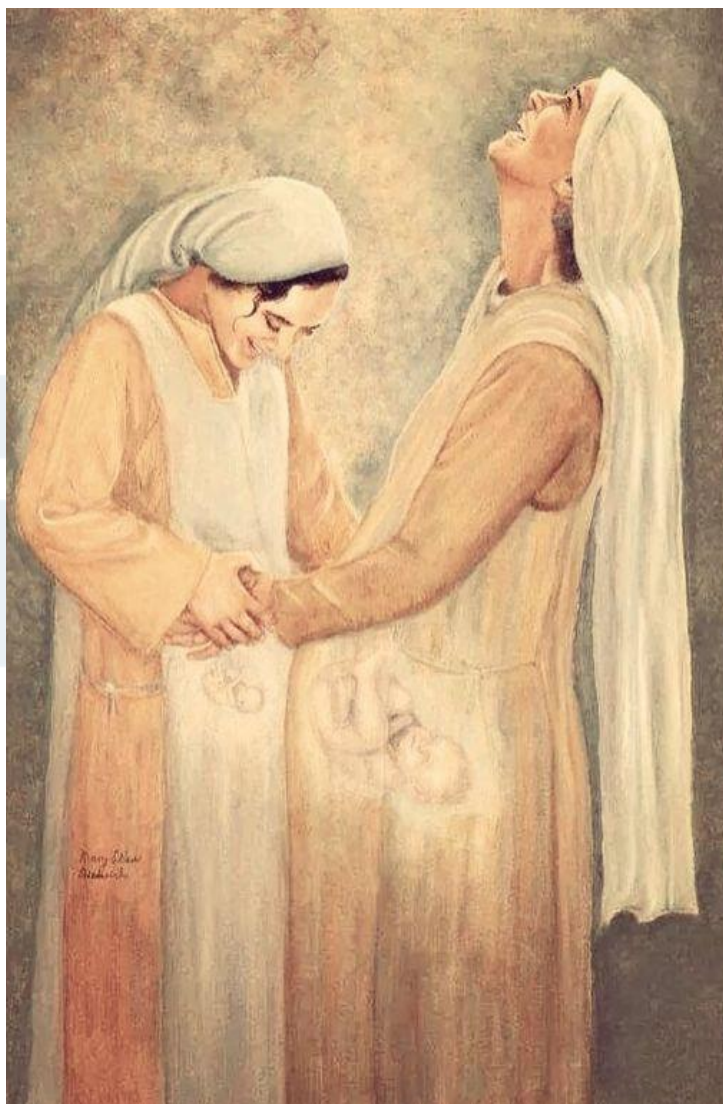


**Lectio divina**  
**MAGNIFICAT (Lc 1,46-55)**



**FMA TIN 2020**

**L**ucas mak evanjelista orasaun nian. Nia la oferese de'it hanorin no rekomendasaun barak, maibe nia hatudu mos fatin ne'ebe orasaun okupa iha Jezus nia moris no iha personajen sira seluk ninia Evanjellu nian no Apostolu sira nia Hahalok nian. La'os porakozu de'it mak ita hetan iha evanjellu datoluk ninia inisiu no final ema sira iha orasaun iha templu Jerusalem nian. Iha versikulu dahuluk sira ita hetan amlulik Zacarias ne'ebe selebra oferta insensu nian, enkuantu povu harohan iha li'ur (Lc 1,8-10). Iha versikulu final kapitulu ikus nian, evanjelista aprezena Jezus nia dixipulu sira ne'ebe mos iha templu Jerusalem nian iha orasaun (Lc 24, 52-53). Tema orasaun nian kruza no inklui iha Lucas nia obra.

Lucas aleinde aprezena mane no fetu sira ne'ebe harohan, oferese mos ezemplu orasaun nian. Entre sira-ne'e destaka knananuk sira ne'ebe mosu iha ninia evanjellu: Benedictus, Magnificat, Nunc dimittis. Tanba sira mak orasaun ezemplar, tan ne'e mak Kreda husu atu ita-nia oras loroloron nian no ita-nia loron moris tomak nian, la'o tuir nia ritmu, no propoin ba orasaun Laudes dadeer nian, ba liturjia Vesperas nian iha kalan, no ba orasaun Kompletas molok ba toba.

Entre ezemplu sira orasaun nian, ida dahuluk entre sira hotu mak Maria nia knananuk. Justamente iha hanoin ne'ebe konsidera Magnificat nu'udar don ida: Maromak nian ba Virjen; husi Virjen ba Kreda, mai ita ida-idak. Tau iha Maria Nazare ninia ibun, Na'i loroloron tau iha ita-nia ibun. Ho S. Paulo VI ita bele dehan katak Magnificat mak «orasaun *par excellence* Maria nian, knananuk tempu mesianiku sira-nian iha-ne'ebe konverje Israel tuan no foun ninia ksolok... Iha nia suli Abraun nia ksolok ne'ebe haree dook Mesias (kf Gv 8,56) no nalian, antisipa profetikamente, Kreda nia lian... Virjen nia knananuk, hodi habelar an, sai Kreda tomak tempu hotu nian, ninia orasaun» (Marialis cultus 18).

## KONTESTU MAGNIFICAT NIAN

Evanjellu infánsia nian tuir Lucas (kap. 1-2) mak kontestu imediatu knananuk nian. Knananuk Magnificat interkala ho anúnsiu rua: ba Zacarias (Lc 1,5-22) no ba Maria (Lc 1,26-38), no narrasaun rua naximentu nian: Joaun Batista nian (1,57) no Jezús nian (2,1-7). Entre anúnsiu rua no naximentu rua ne'e, nu'udar interlúdiu, knananuk Magnificat nian tau epizódiu Maria Virjen nia vizita ba Isabel (Lc 1,39-45). Inan «imposivel» na'in rua ne'e - ida esteril, ida seluk virjen - hasoru malu no, ida-ne'e mós hasoru malu oan na'in rua nian ne'ebé sira lori iha knotak. Joaun rekoñese Na'i no haksóit iha nia inan nia knotak ne'ebé, hodi Espiritu nia kbiit, komprende sentidu haksóit ne'e nian no rekoñese mistériu ne'ebé Maria lori iha nia kotak. Nune'e, nia haklaken rahun-dí'ak no beata, no Na'i nia Inan:

«Ita boot dí'ak liu fetu hot-hotu! Ita boot nia oan dí'ak liu! Be ha'u sé loos atu ha'u Na'i nia inan hiit an mai ha'u nia uma? Basá, ita lian to'o tiha iha ha'u tilun, kosok oan book an kedas iha ha'u knotak. Rahun dí'ak ba ida ne'ebé fiar katak lia ne'ebé Na'i hateten sei sai tuir loos duni» (Lc 1,42-45).

Nu'udar resposta ba Isabel nia bensán-rahun-dí'ak no ninia “acto de fé”, no iha mistériu Oan ne'ebé nia lori iha knotak nia oin, Maria, hatán ho forsa iha knananuk hahí Magnificat nian (Lc 1,46-55).

Magnificat tau iha evidénsia signifikadu anunsiasaun nian (Lc 1,26-38), no liután ho linguajen teolójiku, mistériu inkarnasaun nian.

Maski Magnificat interrompe continuidade natural narrasaun vizita nian, la signifika katak nia la iha importánsia ba komprensaun profunda eventu sira haktuir iha leten. Iha ligasaun ruma ne'ebé kesi ba kontestu. Iha v. 47 liafuan sira: «ha'u-nia klamar haksolok» fó hanoín kona-ba buat ne'ebé dehan iha v. 44 kona-ba kosok-oan iha Isabel nia knotak ne'ebé haksóit ho ksolok. Maneira oinsá Maria ko'alia kona-ba nia an rasik iha v. 48, nu'udar Maromak nia «atan» haraik-an, nalian ninia resposta ba anju iha v. 38: «Ha'u ne'e Na'i nia atan de'it». Hodi aumenta «jerasaun hotu sei hanaran ha'u rahun-dí'ak» (v. 48b), repete Isabel ninia rahun-dí'ak: «Rahun-dí'ak ba ida ne'ebé fiar» (v 45). Hodi afirma «Ida ne'ebé bele

buat hotu halo buat kmanek wain mai ha'u» (v. 49a), nia hanoïn anju nia liafuan: «Ba Maromak la iha buat ida ne'ebé labele» (v. 37). Tan ne'e, presiza lee no komprende Magnificat iha ninia kontestu husi ne'ebé foti trasu signifkativu sira no ho modu partikular hatudu sentidu profundo narrasaun anunsiasaun nian.

Depoizde anju nia anunsiasaun, nia fó sai segredu boot ida ba Maria, ne'ebé envolve profundamente nia no labele fó sai ba ema ida. Iha solidaun ida-ne'e, Lucas haktuir, nia bá hamutuk ho karavana ida no la'o bá Judeia hodi diri je ba Isabel nia uma. Hori ohin ba oin, rejistru nia moris nian, forsa motora ba ninia asaun hotu mak «Na'i aas liu hotu nia kbiit» ne'ebé hamahan nia.

Ninia dalan mak la'o bá maibé hodi hela iha Na'i, sai bá li'ur hodi horik iha Nia, halo viajen hodi lori Na'i ho nia. Iha Maria, vida interior mak book nia, diri je no fó sentidu ba asaun esterior; silénsiu ne'ebé halo liafuan tasak. Iha Virjen Maria nia eskola, ita ida-idak simu bolun atu aprende segredu sínteze vital entre interioridade no atividade, entre sai an rasik no halo [ser e fazer], entre fiar no halo obra, entre memória no criatividade, entre «konserva buat hotu iha fuan» no «la'o lalais», entre simu Maromak nia don no sai don ba maun-alin sira.

## TESTU

Magnificat mak testu antolójiku ida, iha-ne'ebé pedasu sira Bíblia nian forma mozaiku unitáriu ida. Ita nota memória knananuk Ana nian bainhira Samuel moris (1Sam 2,1-10), Lia nia ksolok bainhira ninia oan sira moris (Gen 29,32; 30,13), maibé mós linguajen esperiênsia Ézodu nian no razaun sira husi knananuk famozu tasi nian (Ex 15,1-18). Maria esprime nia an nu'udar ida-ne'ebé simu liman-rohan tradisaun relijioza ida nian. Nu'udar povu eleitu nia oan-feto nia haburas an iha continuidade ho Maromak nia liafuan, nune'e natural katak nia ibun nakonu ho buat ne'ebé naresin iha ninia fuan.

Maski Magnificat iha ligasaun ho Testamentu Tuan, maibé knananuk ne'e

iha espíritu Testamentu Foun nian: ho Kristu ne'ebé mai, inaugura tempu foun sira. Nune'e María nia lian, maski foti asentuasaun sira husi Israel antígu, nia antisipa no inaugura Kristu nia Kreda nia knananuk, ne'ebé selebra ho ksolok salvasaun ida ne'ebé nakfilak mundu nia istória.

Testu Magnificat nian prezenta an nu'udar kompozisaun unitária domína ho tón louvór no agradesimentu nian. Ninia estrutura mak estrutura klásika iha knananuk bibliku sira: inísiu, vv. 46-47, forma husi propozisaun paralela rua, esprime didi'ak sentimentu sira prezente iha María nia fuan; versu dahuluk, vv. 48-50, tane aas fuan/rezultadu sira husi fiar no konfiansa ne'ebé haraik-an iha Maromak nia mizerikórdia; versu daruak, vv. 51-53, sura tuir asaun salvasaun ne'ebé Maromak halo iha istória salvasaun; konkluzaun, vv. 54-55, haluan testu, hodi nune'e halo sai knananuk Israel nian no knananuk Kreda nian.

### **Inísiu, vv. 46-47**

46 «Ha'u-nia klamar 'magnífika' Na'i; 47 no ha'u-nia espíritu haksolok iha Maromak ha'u Makso'in.

Versíkulu rua ne'e soi asaun rua de'it ne'ebé María mak sujeitu. Nia ko'alia nu'udar "primeira pessoa": ha'u-nia klamar... ha'u-nia espíritu... ha'u-nia Makso'in... sei hanaran ha'u rahundi'ak... Na'i kbiit-na'in halo iha ha'u... Magnificat loke ho esplozaun ksolok klamar nian; hanesan akontese iha Saltériu: «Mai ho ha'u selebra Na'i, mai ita hamutuk hahi nia naran... Ha'u haksolok iha Na'i, ha'u sei haksolok iha Maromak ha'u Makso'in... Ha'u sei glorifika Ita, Na'i ha'u-nia liurai, ha'u sei hahi Ita Maromak ha'u-nia Makso'in, ha'u sei glorifika Ita-nia naran» (Sal 34,4; Ab 3,18; Sir 51,1). Nune'e mak ksolok fiar nian buras, surpresa kontemplasaun nian, dame saran-an nian. Ema tomak nakfilak iha hahi, hodi sai «sakrifisiu moris nian, santu, haksolok Maromak; ida-ne'e mak kultu espíritual» (Rm 12,1).



María «magnífika», «halo sai boot» ka di'ak liu, «proklama Maromak nia grandeza», proklama don espesial sira haraik ba nia; nune'e «hauelok», «kontente», «haksolok iha Maromak» ho ksolok nakonu no ho entuziazmu ne'ebé envolve nia an tomak; ksolok ida ne'ebé hetan iha Maromak ninia hun no fundamentu. Verbu sira «magnífika», «hauelok», define María kompletamente iha relasionamentu ho Maromak, ba Maromak ida-ne'ebé nia hatene ninia hahalok iha ninia moris rasik. María la'ós auto-referensial, nia feto ne'ebé desentraliza husi an rasik no dirije tomak ba Na'i hodi selebra ninia hahalok: Maromak mak razaun ba ninia ksolok, nia hahi Maromak.

Iha ninia knananuk nia hahu, María esprime ninia moris nia programa saran tomak ba Maromak: «La tau an rasik iha sentru, maibe halo espasu ba Maromak... la halo ninia an boot, maibe rekoñese katak Maromak de'it mak boot. Nia haraik an: nia lakohi sai buat seluk maibe Na'i nia atan de'it (kf Lc 1,38.48): Nia hatene katak nia kontribui ba mundu nia salvasaun la'ós hodi halo ninia obra, maibe tau de'it nia an iha dispozisaun total ba Maromak nia inisiativa sira» (Benedetto XVI, Deus caritas est 41).

María nia ksolok mai husi esperiênsia ne'ebé nia halo kona-ba Maromak nu'udar ninia Makso'in. Ninia «ha'u-nia Makso'in» (nalian Hab 3,18) subliña oinsá salvasaun la'ós ideia abstrata ida, maibe relasaun pesoal ho Maromak. Husi versikulu dahuluk sira María mosu nu'udar ida ne'ebé simu uluk salvasaun: nia la'ós salvadora, maibe ida-ne'ebé refere ba Salvador úniku, hodi konta, hodi hananu, hodi konfesa ho domin. Aleinde ne'e, iha knananuk ne'e nia inisiu iha titulu barak Maromak nian: «Na'i» (v. 46), «Makso'in» (v. 47), «Kbiit-na'in» no «Santu» (v. 49 e 49b). Naran sira-ne'e refere ba Maromak, maibe significativu atu haree evanjelista dalabarak refere ba Jezus: Na'i (Lc 1,43; 2,11; 5,8.12; At 1,21; ...); Makso'in (Lc 2,11; At 13,23; ...); Santu (Lc 1,35; At 3,14; 4,27.30). Esperieênsia Maromak nia salvasaun halo ba María, sarani sira bele hatene liuhusi fiar iha Maromak Oan Jezus Kristu.

Fiar halo mosu agradesimentu no louvor. Na'i nia atan haraik-an ne'ebé ho ninia fiat sai disponivel ba Maromak nia projetu ne'ebé misteriozu no halo konfuzau, kontinua ninia dalan obediênsia nian hodi selebra Maromak Israel ninia grandeza no ninia planu salvasaun.

**Versu dahuluk, vv. 48–50**

- <sup>48</sup>Basá Nía haree nía atan feto ne'ebé folin laek.  
 Tebes duni, hourí ohin ba óin  
 Ema hotu sei dehan ha'u rahun dí'ak.
- <sup>49</sup>Basa Ida ne'ebé bele buat hotu  
 halo buat kmanek wa'in tebes maí ha'u.  
 Nía naran santu.
- <sup>50</sup>Nía laran luak houri otas  
 ba sira ne'ebé hamtauk Nía.

Depoizde inísiu, Lucas apresenta kedas motivasaun ba Maria nia hahí: Maromak hatudu an nu'udar makso'in hodi hateke ba nia atan «folin-laek». Distánsia entre Na'í no atan, entre Kbiit-na'in no kiak, entre Na'í Leten Aas no ida-ne'ebé marka ho “tapeinosis”, ho folin-laek/ki'ik-oan, hakonu ho hateken fihir nian. Ho modu ne'e, Maromak fó mós resposta ba espetativa sira husi ema sira ne'ebé konfia iha Nía no hamta'uk Nía. Istória ninia hahalok salvasaun nian hahú ho faktu katak Nía haree sira ne'ebé ema hanehan ninia moris iha mizéria, Nía haree sira-nia pobreza, umillasaun, nia povu nia opresaun. Povu ida ema hanehan, lahó título ida atu hein intervensaun divina. Espresaun Maromak haree signifika katak Nía intervein iha istória, iha eventu sira, esprime ninia asaun salvífika, dehan katak Nía serbisu hela ba ema, basá ninia hateken lori nafatin salvasaun.

Hateken iha kapasidade atu esprime relasaun no sentimentu tomak. Iha Maria nia kazu Maromak nia hateken sinónimu ho ninia kompaixaun. Ba Maromak kompaixaun la'ós sentimentu mihis ida piedade nian, maibé nafatin assume responsabilidade hasoru sira ne'ebé iha nesesidade no nakfilak iha atensaun konkreta, jestu sira, asaun sira ne'ebé fó híkas moris nakonu, iha liafuan ida, «salvasaun».

Nune'e, Maromak diríje ninia hateken ba Maria (v 48a) no Nía intervein konkretamente. V. 49 hatutan, nu'udar razaun ba Maria nia hahí realidade katak Maromak «halo buat kmanek wain tebes» ba nia. Referénsia ba buat kmanek ne'ebé Na'í halo iha istória ba povu nia dí'ak, maibé liuliu iha tempu ézodu nian no libertasaun husi Ejítu (Dt 10,21; 11,7; Sal 106,21; ...). Referénsia ba ézodu mosu mós iha v. 51: «Nía hatudu nia liman nia kbiit». Sig-

nifikativu tebes bainhira María tau Maromak nia intervensaun iha ninia moris, tuir eventu boot ézodu nia ain-fatín. Nu'udar Israel nia oan-feto, nia hetan iha konfisaun fiar nian no iha orasaun nia povu nian liafuan no imajen sira atu deskreve Maromak nia asaun iha nia. Buat ne'ebé akontese - ko'us Mesias - mak eventu salvasaun no libertasaun nian.

Faktu katak buat-kmanek ne'e la kona de'it María nia an, maibé iha destinu ida luan liu, ita hetan subliña iha abertura ba futuru iha v. 48b: «Hori ohin ba oin ema hotu sei dehan ha'u rahun-dí'ak». Eventu Maromak halo iha María iha impaktu ba sékulu sira tuirmai liuhusi rekoñese no proklama María nia rahun-dí'ak. Deklara nia rahun-dí'ak ka beata la signifika hasae demais nia, maibé haree nia ho Maromak nia matan, identifika iha nia fetu kiak, haraik an no obediente ne'ebé permite planu salvasaun Maromak nian realiza iha istória. Oras-ne'e knaar ne'e entrega mai ita no ba jersaun hotu prezente no futuru. Bainhira ho Rozáriu iha liman mós, iha solidaun ka iha assembleia boot, hodi harohan ita dehan: «Ita-boot rahun dí'ak liu [rahan-dí'ak] fetu hotu-hotu...», ita mak povu profesia nian. Depoizde rekoñese Maromak nia intervensaun, María proklama ninia santidade: «Nia naran santu», no mizerikórdia/laran-luak: «Nia laran luak hori otas ba sira ne'ebé hamta'uk Nia» (vv. 49-50). Konserteza santidade distingue Maromak husi ema: «Ha'u Maromak, la'ós ema, ha'u Santu iha ó leet», Hoseías 11,9 dehan. Maromak mak ida "haketak husi", maibé distinsaun ne'e nia objetivu mak enkontru, aliansa, komuñan. Rekoñesimentu kona-ba Maromak nia santidade akompaña ho konfisaun ninia mizerikórída nian, hakohak ema ne'ebé hamta'uk Nia ba jersaun ninia habelar. Aleinde ne'e v. 50 sura María entre sira ne'ebé «hamta'uk» Maromak, katak sira ne'ebé hadomi no obedese nia hodi rekoñese ninia santidade, distánsia, alteridade.

### Versu daruak, vv. 51-53

<sup>51</sup>Nia hatudu nia liman nia kbüt,  
hodi halakon ema loko an sira.

<sup>52</sup>Nia hamonu ukun na'in sira  
husi sira nia tur fatin,  
hodi foti fali ema kiik sira.



<sup>53</sup>Nía haraik buat dí'ak hotu ba mukit síra,  
 hodi haruka riku síra  
 ba ho liman mamuk.

Iha versu daruak Maria kontinua ninia knananuk hodi halo lista kona-ba Maromak ninia hahalok salvasaun nian, ne'ebé kona ukun-na'in síra ne'ebé hanehan ema ki'ik no mukit, hodi troka ho modu radikal sorte síra. Hahi no ksolok haklaken iha versikulu dahuluk síra la kona de'it nia no saida mak Na'i halo ba nia, maibé mós ki'ik-oan síra no síra ne'ebé ham-laha, hasai husi ema riku no ukun-na'in síra nia liman hanehan-dór nian (vv. 52-53).

Maria nia istória pesoal enkaixa iha istória promesa ne'ebé halo ba Abraun. Buat ne'ebé akontese iha nia tuir «lia-menon ne'ebé Nía hakotu ona ba ita nia bei-ala síra, ba Abraun no nia bei-oan síra ba nafatin» (Lc 1,55). Iha istória ida-ne'e Mesias ne'ebé ko'us iha knotak nu'udar kum-primentu promesa nian, no iha nia ita haree kontinuidade no novidade Maromak nia asaun. Defaktu, nune'e mak Maromak sempre atua: foti fali Testamentu Tuan ninia espresaun Maria afirma katak Maromak halo namkari ema loko-an síra (kf 2Sam 22,28; Sal 89,11), hamonu ukun-na'in síra husi síra-nia tur-fatin (kf Job 12,19; Sir 10,14), foti ema ki'ik síra (kf Job 5,11; Sal 147,6; Ez 21,31), hakonu ho dí'ak ema hamlaha síra (kf 1Sam 2,5; Sal 107,9), haruka riku síra bá ho liman mamuk (kf Sal 34,11). Maromak Magnificat nian mak Maromak ne'ebé troka sorte síra, hodi fó predilesaun ba haraik-an no ki'ik síra, ba kiak no síra ne'ebé la iha ema ida atu defende síra.

Iha Magnificat ukun-na'in no haraik-an síra, hamlaha no riku síra, loko-an no fiél síra konfronta malu, maibé Maromak halo ninia hilin, Nía, hanesan iha Bíblia tomak, hamriik ho kiak síra, «ho moras síra, ho síra ne'ebé hetan terus no moras oioin; ho síra ne'ebé diabú tama, ho epileptiku no paralizadu síra» (kf Mt 4,24) no dirije ba síra ninia apelu: «Imi hakbesik ha'u, imi hotu ne'ebé kolen no ema hanehan, no ha'u sei hakmaan imi» (Mt 11,28). Maromak nia asaun ida-ne'e «hori ohin ba oin» (Lc 1,48) sei hatudu iha ida-ne'ebé sei moris husi Maria nia knotak, iha nia moris, iha liafuan no iha hahalok síra.

Defaktu, nu'udar Símeaun revela iha templu Jerusalém nian, «nia mai atu hatún no foti ema barak iha Israel, no mós atu sai sinál ida ne'ebé halo ema nia lia la tuir malu atu fó sai buat ne'ebé ema barak hanoín iha sira nia laran» (Lc 2,34-35). Iha versíkulu sira-ne'e implísitu buat hotu ne'ebé akontese iha evanjellu ne'ebé ita bele tau hamutuk iha lójika rahun-dí'ak sira-nian, lójika ne'ebé Lucas esprime iha kontraste maka'as entre rahun-dí'ak haklaken ba kiak sira, ba ema hamlaha sira, ba ema laran susar sira, no malisan ba ema ríku sira, han bosu, haksolok sira (kf.Lc 6,20-26).

Julgamentu Maromak halo hatudu katak akollimentu salvasaun nian liuhusi krize ida: esensíal iha ne'e konversaun fuan no moris nian, iha ninia dímensaun relasionál sira hotu ne'ebé karakteriza nia, ho modu partikulár, ida sosiál, ekonómika no polítika, hanesan mosu iha ita-nia testu ne'ebé ko'alia kona-ba ema kbiit-na'in no ríku sira, atu hatene rahun-dí'ak ne'ebé Kristu haklaken. Pájina Lucas nian kona-ba Zaqueu nia «konversaun» (Lc 19,1-10) hatudu katak akollimentu salvasaun nian mak akollimentu Kristu rasik nian, no ida-ne'e husu movimentu konkretu ida hamamuk an nian, sai kiak, hatún an, iha lifuan ida, implika 'metanóia' (f Lc 5,32).

Dala ida tan knananuk ne'e to'o ba lee-na'in ninia situasaun ne'ebé sente konvite ba konversaun, envolve nia no rekoñese katak Maromak nia asun hili "restu" ida husi nia povu mós. Maria, iha ninia folin-laek/pobreza, mak ida-ne'ebé simu liman-rohan «povu kiak no kí'ik» ne'ebé Sofonias ko'alia nu'udar restu santu iha comunidade aliansa rasik nia laran (Sof 3,12). Iha obediénsia ba Kristu, ne'ebé horik iha ninia emar sira nia leet nu'udar «ida-ne'ebé servi» no tuir Maria «Na'i nia atan» (Lc 1,38) nia ezemplu, Kreda mós, comunidade eukaristika, tenke fó fizionomia ida atan no kiak nian atu moris ninia prezensa iha ema sira nia leet nu'udar 'diaconia' no sasin evanjéliku Na'i nian, ne'ebé hatún ema loko-an no kbiit-ukun-na'in, no foti ema haraik-an no kiak.

Dala ida tan liafuan sira Magnificat nian interpela no halo ita-nia konxiénisa la hakmatek.

**Konkluzaan: vv. 1,54–55**

<sup>54</sup>Nía tau matan ba nía atan Israel  
 hodí hanoín fali nía laran luak,  
<sup>55</sup>tuir lía–menon ne’ebé Nía hakotu ona  
 ba ita nía beí–ala síra,  
 ba Abraun no nía beí–oan síra ba nafatin.

Iha konkluzaan, María nia knananuk foti fali espresaan síra Testamentu Tuan nian (ba v. 54: Is 41,8–9; Sal 98,3; ba v. 55: Gen 12,3; 22,17; Mí 7,20), hanoín hikas tulun ne’ebé Maromak fó ba Israel, «Na’i nía atan» (kf Is 49,3) to’o ba promesa halo ba Abraun. Ho maneira ne’e, Magnificat mak knananuk memória no fidelidade Maromak nian: Maromak la husik nía promesa síra mamuk de’it. Iha v. 54, defaktu, ko’alía kona–ba Maromak ne’ebé hanoín nínia mizerikórdia, bainhira refere ba eventu anunsiasaan ba María kona–ba Mesias nía moris. Husí Abraun to’o Mesias liuhusí Israel no, ikusmai, ba María, ne’e mak «itineráriu» ne’ebé Magnificat lori ita halo, atu selebra Maromak nia fidelidade ne’ebé falun istória tomak, futuru mós. Lee–nain/rona–nain Magnificat nian, ida ne’ebé harohan, Magnificat lori nia atu hafoun nínia konfisaun fiar nian iha fidelidade ba Maromak, fidelidade ida ne’ebé hatene dixerne mós iha moris rasik, iha eventu síra loroloron nian iha–ne’ebé Maromak hatudu nínia prezensa.

Nune’e, Magnificat la’ós orasaun ne’ebé taka an; Magnificat husu atu ida–idak kontinua no personaliza iha nínia moris rasik. La haruka ita ba pasadu, maibé projeta iha futuru; la para iha ema, maibé kontempla Maromak no nínia fidelidade: fidelidade ida «ba nafatin» (v. 55b). Iha futuru ida–ne’e mak ita ne’ebé lee no harohan Magnificat tau ita–nia an iha tempu tomak istória nian. Nía mós simu konvite atu rekoñese kalan–kalan, buat ne’ebé Na’i halo ba nía, atu konfesa nía no agradesé nía; basá Maromak la falla iha nínia promesa, maibé realiza iha loron ne’e; Na’i nía fidelidade iha loron ne’e mós halo kmanek oioin ho milagre domin nian ne’ebé presiza haree no rekoñese: rai didi’ak fiar, sai fiél ba vokasaun ne’ebé simu...

## HANANU MAROMAK NIA MIZERIKÓRDIA

María proklama katak Maromak nia asaun imprevizivel no sorprendente, la iha limite no salvífiku, «diversu» husi ida umanu (kf Hos 11,9). Ema sira atua tuir interese, tuir kaprixi ka tuir kostume. Maromak atua tanba domin de'it. Virjen Maria deskobre iha Eskritura, nu'udar poema boot liu Maromak nia domin nian, Leten Aas ninia fuan nia profundidade.

Liafuan husi lia-gregu «mizerikórdia» (eleos), ne'ebé ohin mós ita sei uza dalaruma iha liturgia atu husu Maromak nia laran-sadia mai ita (kf Kyrie eleison), soi terminolojia ebraika riku liu ho modu partikulár prezente liafuan rua esperiênsia espirituál haktuir iha Testamentu Tuan. Uluknanai «mizerikórdia» tradús liafuan 'hesed', ne'ebé baibain tradús nu'udar «bondade», «benevolénsia», «fidelidade». Ita bele dehan «grasa» iha sensu forte. Aleinde ne'e «mizerikórdia» tradús mós liafuan 'rachamim', ne'ebé tradús ho «inan nia knotak», ne'ebé «komove ho sira-nia oan iha laran» no hanetik atu inan haluha ninia oan. Iha testu famozu ida Isaías nian kompara Maromak nia laran-dí'ak (bondade) ho ida inan nian no liután: «Inan ida bele haluha karik ninia oan, to'o la komove ba oan iha ninia knotak? Maski feto ida haluha ninia oan, ha'u sei la haluha ó» (Is 49,15-16).

Liafuan ebraiku rua (hesed no rachamim) hatudu ho modu rua lahansan konseitu presizu ida domin-ternura nian, don puru, gratuidade pura, domin ne'ebé simu, komprende, perdua. Refere ba Maromak nia benevolénsia estraordinária, katak grasa aliansa nian, nune'e mós ba ternura paterna-materna Maromak nian, ne'ebé manán povu nia salan no infidelidade to'o kansela ninia lembransa. Isaías dehan: «Biar iminia sala mean liu, sira sei sai mutin hanesan neve; biar sira mean hanesan hena mean, sira sei sai hanesan bibi-fulun mutin» (Is 1,18).

V. 50 Magnificat nian liga ho modu evidente ba pasajen seluk Testamentu Tuan nian, ho modu partikulár ba Salmu 103. Salmu tipu inu nian ida-ne'e, nu'udar salmu ida furak liu Saltériu nian, la proklama

de'it Maromak nia domin mizerikórdiozu maibé antisipa definisaun boot Testamentu Foun: «Maromak mak domin» (1Jo 4,8.16).

Bele mós dehan katak Salmu 103 mak tipu Magnificat ida, inkluí totalmente iha espresaun: «Hahí Maromak, ha'u-nia klamar» (vv. 1 e 22). Iha versíkulu tolu iha knananuk: «nia domin boot ba ida-ne'ebé fiél» (v. 11), «Na'i laran-mamar ho ninia fiél síra» (v. 13), «ninia grasa habelar husi aman bao an ba ida-ne'ebé la haluha ninia aliansa» (v. 17). Iha Salmu 103 nia sentru ita hetan Maromak ninia autodefinisaun fó iha Ézodu, bainhira JHWH proklama ninia naran rasik iha Moisés nia oin: «Na'i mak bondade no mizerikórdia; nia pasiente, konstante iha domin» (Ex 34,6 no Sal 103,8).

Hale'u sitasaun ida-ne'e salmista dezenvolve tema grasa aliansa nian no ida JHWH nia ternura materna. Grasa no ternura, «habelar ba síra ne'ebé hamta'uk Maromak» (vv. 11 e 13). Grasa habelar iha espasu, boot no luan hanesan mantu protesauñ lalehan nian ba rai; no habelar mós iha tempu tomak: «husi jersaun ba jersaun», «ba oan síra nia oan» (v. 17). Ternura fali habelar iha sentidu intensidadade nian, profundidade nian, ema nia "totalidade" nian. Defaktu, Aman Maromak «hatene ita forma husi sá loos» no «hanoin katak ita rai-rahun» (v. 14).

Faktu katak Maromak deside atu halakon distánsia entre Nía no ema ho ninia bondade no ternura infinita, hamosu matan kontemplativu iha salmista, haraik-an no hanoin, kona-ba kriatura umana nia fragilidade: kulpa, moras, mate husu perdaun, kura, «salva husi kuak» (vv. 3-4 e 9-10).

## OHIN MIZERIKÓRDIA NIAN

Ho revizaun laís testu síra Testamentu Tuan nian bele haree oinsá iha Maria nia liafuan («Nia laran luak hori otas ba síra ne'ebé hamtauk Nía») mak rezumu ida ninia rikusoin tomak. Maria la hateke ba nia an rasik, nia haree Maromak nia mizerikórdia iha ninia istória tomak, husi jersaun ba jersaun, no haree mizerikórdia ne'e nia ligasaun ho Maromak nia fidelidade ba ninia promesa síra: «nia hanoin promesa ne'ebé

nia halo ba bei-ala sira» (v. 55).

La'ós de'it ne'e. Maria nia liafuan haklaken mizerikórdia iha tempu ohin, Maromak nia perdaun ba umanidade, ohin no «ba nafatin» mizerikórdia ne'e nian «husi otas ba otas». La'ós esperiênsia iha momentu ida de'it: mizerikórdia ne'e hatudu iha Maria no, liuhusi Maria, iha mundu, mizerikórdia ne'e habelar iha istória tomak, husi jersaun ba jersaun, ba mane no fetu ida-idak. Buat ne'ebé hala'o iha Maria ho Oan-Mane Mesak nia inkarnasaun mak revelasaun katak Maromak nia mizerikórdia realiza ho nakonu iha perdaun no grasa. Maromak fiél ba ninia promesa sira. Tempu mizerikórdia Maromak nian mak "ohin". Ida-ne'e Maria rasik kontinua espresa iha Magnificat ho v. 54: «Nia tau matan ba nia atan Israel hodi hanoin fali nia laran luak».

Tuir profeta sira nia pregasaun, tempu mesianiku sira mak tempu manifestasaun Maromak nia mizerikórdia nian ba Israel, no liuhusi Israel, ba umanidade tomak: «Povu hotu sei haree Maromak nia mizerikórdia» (kf Is 52,10). Maria proklama katak tempu sira ne'e, ne'ebé profeta sira fó sai, realiza tiha ona: Maromak hanoin ninia mizerikórdia, «tuir liamenon ne'ebé Nia hakotu ona ba ita nia bei-ala sira, ba Abraun no nia bei-oan sira ba nafatin» (v. 54).

Knanaanuk Magnificat, komentu furak liu ba Maromak nia mizerikórdia, labele husik ita indiferente. Ita ida-idak mak Kreda tomak no simu bolun atu dezenvolve iha grau aas liu pastorál ida mizerikórdia no kompaixaun nian. Fiar iha Maromak, Kriadór no Aman, Salvadór no Santifikadór, halo atu iha mizerikórdia, iha laran-di'ak ba ita-nia maun-alin sira.

Fiar-na'in hotu, hodi hanoin katak Aman liuhusi nia Oan-Mane hasai ita-nia salan no ita-nia terus sira, halo sente iha tusan mizerikórdia nian ba ema hotu. Hananu Magnificat ho Maria, ilas moris Maromak nia mizerikórdia nian, «inan mizerikórdia nian» no «konsoladora ema laran-susar sira-nian», signífika halo buat ne'ebé Paulo hameno ba sarani sira iha Colosso: «Nu'udar ema sira ne'ebé Maromak fihir ona, ne'ebé santu no Maromak hadomi, tau laran-luak, laran-kmaus, haraik-an, laran-sadia no pasiênsia nudar imi nia hatais. Simu malu didi'ak, tahan malu

wainhira imi iha buat ruma hasoru ema seluk. Imi sei perdua malu nudar Na'i fó perdua ona ba imi» (Col 3,12-13).

Halo nune'e, ita sai ema sira ne'ebé, simu tiha mizerikórdia, tranzmite mizerikórdia, iha armonia ho Maromak ne'ebé «riku no boot iha domin», ho Maria ne'ebé iha fuan inan nian, nakonu ho laran-mamar ka ternura. Tanba ita simu degrasa, ita tenke fó degrasa.

### **ATU REFLETE... NO FAHE**

- 1) Hodí tau ha'u-nia an iha Maria no Isabel nia fatin ha'u hatene haree no esperimenta Maromak nia prezensa iha buat simples sira no baibain moris lora ba lora nian? Oinsá, bainhira, iha-ne'ebé?
- 2) Isabel ho Maria haklaken bensan no rahun-d'ak. Iha ha'u-nia dalan fiar nian oinsá ha'u halo ida-ne'e? Bensan no rahun-d'ak ida-ne'ebé mak ha'u sente atu proklama iha momentu istóriku ida-ne'e?
- 3) Oinsá ha'u moris ha'u-nia orasaun? Nia mak espresaun sentimentu ida nian ka atitude ida rona no simu Maromak nia Liafuan, atu rekoñese Maromak nia asaun/obra? Ha'u-nia orasaun lori ba moris konkretu ida-ne'ebé?
- 4) Knananuk sira mak termómetru moris comunidade nian. Knananuk sira revela grau konxiénsia no kompromisu ka empenhu. Knananuk ida-ne'ebé mak ó pesoalmente no nu'udar comunidade sei kria, nu'udar knananuk hahi ka louvor nian ba Maromak? Buka halo ó-nia Magnificat ho liafuan sira mai husi ó-nia fuan.

### **ORASAUN - MARIA, FETO HAHÍ NIAN**

«Maria, feto ne'ebé hatene hahí no hatene hawelok, ne'ebé husik atu Espiritu Santu nia konsolasaun hakonu ó, hanorin ami atu harohan nune'e ami bele deskobre hun ksolok nian.

Iha Isabel, ó-nia prima nia uma, hodi sente katak iha ema ida ne'ebé rona no komprende ó-nia segredu íntimu, ó esplode iha knananuk ksolok fuan nian, hodi ko'alia kona-ba Maromak, kona-ba ó iha relationamentu ho Nia, no aventura ne'ebé nunka akontese no hahú daudaun ona hodi sai Kristu nia inan no ami hotu nian, Maromak nia povu santu.

Hanorin ami atu fó ritmu ida esperansa nian no sentimentu ksolok nian iha ami-nia orasaun sira, dalaruma sai bosan ho halerik sira no nakonu ho tristeza kuaze orbrigatoria.

Evanjellu ko'alia kona-ba ó, Maria, no Isabel: imi rua rai iha fuan buat ruma, ne'ebé imi la barani ka lakohi hatudu ba ema ida. Maibé, ida-idak sente ida seluk komprende nia, iha loron trájiku vizitasaun nian no ó iha liafuan no orasaun festa nian.

Imi-nia enkontru sai liturjia agradesimentu no louvor nian ba imi-nia Maromak enkantador.

Ó, feto ksolok kle'an nian, ó hananu Magnificat, ho éstaze no admirasaun ba buat ne'ebé Na'i halo iha nia atan folin-laek.

Magnificat mak hakilar, esplozaun ksolok nian, ne'ebé nakfera iha ami ida-idak, bainhira ami sente ema simu no komprende ami».

